

GUEBWILLER
**Musée
Théodore
Deck**

Still Motion

Claire
Lindner

17 juin - 3 sept. 2023

DOSSIER DE PRESSE

INSTITUT
EUROPÉEN
DES ARTS
CÉRAMIQUES



Still Motion

EXPOSITION

17 juin - 3 sept. 2023
Musée Théodore Deck
1 rue du 4 Février 68500 Guebwiller

L'exposition Still Motion présente le fruit du travail entrepris cette année par l'artiste Claire Lindner durant sa résidence de recherches et de création à l'Institut Européen des Arts Céramiques (IEAC).

On trouvera au cœur de cette exposition une force vitale en effervescence. Cette énergie, Claire Lindner l'emprunte au monde organique, au vivant. Son œuvre passionnée et émerveille par l'expressivité des courbes, la dynamique des formes et l'intensité des couleurs qu'elle invoque. Aussi, sa résidence à l'IEAC a été l'occasion d'une rencontre artistique avec l'œuvre foisonnante de Théodore Deck, célèbre céramiste du 19^{ème} siècle né à Guebwiller, dont la Ville célèbre cette année le bicentenaire.

Plusieurs œuvres seront présentées pour la première fois dans le cadre de Still Motion, dont une pièce unique qui marie céramique et verre réalisée avec le concours du Centre Européen de Recherches et de Formation aux Arts Verriers, et trois pièces qui relèvent d'une recherche autour d'un nouveau procédé d'émaillage.

Exposition bilingue, visites guidées, ateliers créatifs pour enfants et initiation à la céramique pour adultes composent le programme culturel autour de l'évènement.

LA RÉSIDENCE

DE RECHERCHES ET DE CRÉATION

Pour Claire Lindner, les périodes de résidence sont des moments à part dans sa vie d'artiste qui lui permettent de faire « **des pas de côté** », de laisser advenir de nouvelles pistes de recherches artistiques.

Touchée par l'approche orientaliste de Théodore Deck, l'artiste dresse des parallèles entre ses sources d'inspiration et celles de Deck, où l'ornement reprend de manière récurrente des éléments empruntés à la nature, qu'elle soit végétale ou animale.

Installée au cœur du massif des Corbières, le lien avec la nature est tout aussi fondamental

dans le travail de Claire Lindner qui cherche sans cesse à travers ses formes à créer des ponts entre différents mondes organiques, qu'ils soient liés au végétal, à l'animal, au minéral ou à l'humain.

De fait, chez Claire Lindner, la nature n'est pas un élément du décor : « **elle est le sujet** ». Ce qui semble prendre tout son sens à une époque où les préoccupations environnementales sont à placer au premier plan.



Envol n°1, 2023, Grés chamotté émaillé,
Ailes de bécassine, H35 x 26 x 27 cm
©Claire Lindner



Envol n°2, 2023, Grés chamotté émaillé,
Ailes de bécasse, H36 x 26 x 18 cm
©Claire Lindner

QUAND CLAIRE LINDNER RENCONTRE THÉODORE DECK

Théodore Deck est un céramiste alsacien du XIX^{ème} siècle né à Guebwiller.

Il est reconnu mondialement grâce au bleu turquoise auquel il a donné son nom : le bleu Deck. Théodore Deck est considéré comme l'un des plus grands céramistes français de son époque pour son style protéiforme, ses décors et sa production de vases en céramique. Il devint à la fin de sa carrière le directeur de la prestigieuse Manufacture Nationale de Sèvres à Paris.

**« Faire déborder
l'ornement, le sortir
de la forme, l'extraire
du décor pour qu'il
investisse et colonise
l'espace du musée. »**

UN HYMNE À LA NATURE

Si Théodore Deck appréciait la nature et ses formes, il les exprimait par l'ornement, le décor et l'abondance de détails. Il affirmait l'importance de « l'observation directe des produits de la nature, dans ce laboratoire magnifique où il suffit de regarder pour découvrir et puiser sans cesse ».

La céramiste recherche de son côté plutôt l'épure, l'essence du vivant à travers le mouvement, la croissance, qu'elle retranscrit d'abord dans la structure, puis dans la texture et la couleur de ses œuvres.

Ainsi, Claire Lindner engage à l'IEAC une relecture dynamique et contemporaine de l'œuvre de Théodore Deck. Elle revisite le concept d'ornement et tente de lui donner vie et forme par le mouvement.

d'aspect, passera du stade humide à celui de sec, en changeant sensiblement de couleur. La forme craquera par endroits révélant aux yeux des spectateurs sa vulnérabilité et sa fin certaine. À la fin de l'exposition l'argile pourra être recyclée et réemployée ailleurs.

INSTALLATION EN TERRE CRUE

Avec le concours des stagiaires de la formation professionnelle de l'IEAC, elle installera une grande forme hybride et bestiale en argile qui, au cours de l'exposition, verra son apparence se transformer. La terre changera



Bloom n°1, 2023, Grés chamotté émaillé
H57 x 40 x 37 cm ©Claire Lindner

L'INSTITUT EUROPÉEN DES ARTS CÉRAMIQUES (IEAC)

Installé depuis 2019 au sein du pôle culturel et touristique du château de la Neuenbourg à Guebwiller, l'Institut Européen des Arts Céramiques s'inscrit dans un projet culturel en synergie avec la labellisation du patrimoine local en tant que « Pays d'Art et d'Histoire » et repose pour l'essentiel sur l'enseignement et la diffusion des arts céramiques. En mettant en jeu un dialogue permanent avec les milieux de la création contemporaine et celui des arts appliqués de la céramique, l'IEAC crée des passerelles et contribue à la recherche d'une meilleure cohérence entre savoir-faire et création. Reconnu pôle de compétences en région Grand Est, l'IEAC permet

plus largement d'explorer de nouvelles pistes pour l'utilisation du matériau céramique ou de ses techniques, pour mettre en valeur les produits et les savoir-faire liés.

Chaque année l'IEAC accompagne, par une formation professionnelle exigeante et reconnue, dix élèves et futurs talents de la céramique contemporaine. La programmation d'événements céramiques (expositions, conférences), l'accueil en résidence d'artistes et de designers, l'accompagnement de projets d'éducation artistique et culturelle pour tous les publics et une large offre de cours et stages destinés aux amateurs de céramique complètent les actions de l'IEAC.

CLAIRE LINDNER

Issue d'une famille de céramistes, Claire Lindner s'est d'abord intéressée au graphisme et à la peinture puis s'est essayée à d'autres matériaux comme le verre, le bois ou le papier à travers sa formation à l'École Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg et au Camberwell Collège of arts de Londres. Elle se destine finalement à la céramique, qui permet selon elle une forme de lâcher-prise.

« J'ai tout de suite aimé l'approche intuitive de l'argile, comme un prolongement du corps. »

LE MOUVEMENT DANS LA FORME

La céramiste travaille l'argile comme une seconde peau, fixant, dans des sculptures biomorphiques, l'intensité du mouvement et l'instant de la métamorphose.

Ni représentatif ni totalement abstrait, son approche formelle convoque un imaginaire

organique autour du vivant qui renvoie aussi bien à sa propre vitalité qu'à celle d'une nature plus grande encore. « C'est dans cet état d'entre-deux, pas vraiment reconnaissable et pas vraiment abstrait que nous pouvons semer des graines d'imagination et rattacher l'inconnu à l'intime. » L'artiste joue également avec la perception de ces œuvres, en créant une confusion visuelle : effet de trompe l'œil

d'une céramique dure et cassante qui semble tendre et molle; de textures et de surfaces veloutés et douces qui se révèlent rugueuses et désagréables au toucher.

Un jeu fait d'oppositions et de perceptions ambiguës, entre attraction et répulsion, entre matière inerte et matière vivante.

Pour ses sculptures, Claire Lindner travaille d'abord le volume en assemblant des modules faits de boudins d'argile imbriqués. Ces éléments forment une structure cuite une première fois à 950 degrés. Les engobes et émaux sont ensuite pulvérisés au pistolet et

les œuvres subissent une deuxième cuisson à 1280°. Ainsi « **le jeu des dégradés participe à la perception de mouvement : la couleur n'est pas figée, elle est elle aussi flux, métamorphose** ».

DE GUEBWILLER À NEW YORK

Repérée dès 2004 avec l'obtention du 1^{er} Prix de la *jeune céramique européenne*, suivi en 2007 par le *Golden Prize for Ceramic as expression* de la 4^{ème} biennale mondiale de céramique en Corée du Sud, Claire Lindner est reconnue aujourd'hui comme une valeur montante de la céramique contemporaine. En attestent également ses nombreuses expositions en France, en Europe et à l'international.

Une reconnaissance accrue par sa récente nomination parmi les 30 finalistes internationaux du prestigieux *Craft Prize* décerné par la fondation Loewe à un artiste pour son accomplissement technique, sa vision artistique et sa maîtrise de la matière. Les œuvres sélectionnées seront présentées à New York au printemps 2023.

L'IEAC a accueilli Claire Lindner en résidence cette année et l'invite à investir le musée Théodore Deck cet été en partenariat avec la ville de Guebwiller pour restituer son travail de recherches dans l'exposition *Still Motion*.



L'EXPOSITION

EN CROISSANCE

Au cœur du travail artistique de C. Lindner se trouve une force vitale et vibrante. Son œuvre se lit comme une poésie du mouvement, de l'essor. Cette énergie, elle l'emprunte au monde organique.

Plonger dans le travail de recherche de Claire implique de se détacher des distinctions qui tentent de compartimenter le vivant : ici, le règne animal et le monde végétal se rapprochent, se combinent, se confondent.

« C'est pour moi une tentative de relier ces univers, comme si tout était fait de la même substance. »

Elle manipule et révèle les liens profonds que partagent les organismes vivants.

Chez elle, la pieuvre et l'anémone, la fleur et le papillon ne sont plus que deux faces d'une même pièce. Comprendre la nature c'est accepter que tout est fait de la même sève.



BIOMORPHISMES

La céramique est pour Claire Lindner le matériau idéal pour évoquer la dynamique des processus organiques. Sa plastique et sa malléabilité en font son médium de prédilection. Ici, cette pièce réalisée à partir de moulages d'ailes d'oiseaux tente, une fois exposée, de décoller de son socle pour s'envoler en dehors du musée.

Là, cette œuvre se courbe, s'enroule, s'affine et s'épanouit dans un mouvement de croissance aussi inattendu qu'arbitraire.

Sur tout le parcours d'exposition, les œuvres de Claire se déploient et dialoguent avec les ornements des murs et les moulures végétales et fleuries des plafonds du musée Théodore Deck.

« C'est pour moi une tentative de relier ces univers, comme si tout était fait de la même substance. »

FLAMBOYANTES

La couleur, chez l'artiste, est au service du mouvement. Elle accompagne et souligne cette force vitale en effervescence au cœur de chaque œuvre.

Elle convie, par un jeu de dégradés subtils, des teintes chaudes et expressives : des rouges, des ocres, des safrans et des verts. Ces teintes puissantes amplifient le mouvement des céramiques. Elles les font vibrer. Des œuvres singulières, mais aussi un nou-

veau procédé d'émaillage et une pièce en céramique et verre font de cette exposition un événement dans le parcours de l'artiste.

(R)ÉVOLUTIONS

Trois pièces étonnent et détonnent sur le parcours d'exposition. Victimes d'un engourdissement, d'une étrange pesanteur, elles contrastent avec la vitalité des céramiques des premiers espaces d'exposition. Décolorées et enveloppées de tons neutres, des bleus froids et des gris, elles évoquent le monde languissant et sous-marin des abysses. Certains y verront une forme d'avertissement de l'artiste, une prise de conscience de la fragilité des écosystèmes.

LIQUÉFACTION DE LA MATIÈRE

Lors de sa résidence à l'IEAC, Claire a expérimenté un nouveau procédé d'émaillage qui traduit une métamorphose de la matière. Ce procédé repose sur une gradation d'un émail mat et poudreux vers un émail vernis, quasiment liquide. Le rendu de ce dégradé met en scène une liquéfaction de la matière et reflète une évolution dans la pratique de l'artiste.

LINDNER S'ESSAYE AU VERRE

En collaboration avec les talentueux verriers de la Galerie Atelier du verre du Cerfav, l'artiste a réalisé durant sa résidence à l'IEAC et pour la première fois de sa carrière une pièce inédite qui associe la céramique au médium verre. Cette œuvre unique révèle un jeu d'opacité et de transparence. Elle sera présentée pour la première fois au public à l'occasion de l'exposition.



©Cerfav - Julia Schaff



©Cerfav - Julia Schaff

DE LA TERRE ET DU TEMPS

Terramovere est une installation monumentale et éphémère en terre crue. Cette créature hybride se propage et se développe comme une racine sur le parquet du musée.

Comme tout organisme, elle se métamorphose. Ce processus de transformation de la terre crue, qui sèche au fil du temps, prend la forme d'une installation évolutive durant toute la période de l'exposition. Au-delà de la propagation dans l'espace, c'est donc à une expérience du temps que Claire Lindner nous invite, telle une version céramique de l'installation en cire de Urs Fischer présentée

au centre de la rotonde de la Bourse du commerce de Paris en 2021. En exposant cette métamorphose de la terre qui se décolore, craque et s'assèche Claire Lindner dénonce la vulnérabilité du vivant et de nos écosystèmes. En écho à cet impératif écologique l'IEAC recyclera et réemploiera la terre crue de l'installation à la fin de l'exposition dans le cadre d'un projet artistique futur. Pour ce projet, Claire Lindner travaille en collaboration avec des étudiantes de la formation professionnelle en Arts Céramiques de l'IEAC.



PROGRAMMATION CULTURELLE

VISITES

• VISITE GUIDÉE DÉCOUVERTE DE L'EXPOSITION

Visite accessible à tous pour découvrir l'œuvre de Claire Lindner. Durée : 1h. Gratuit.

Dimanche 2 juillet 2023 à 15h

Dimanche 3 septembre 2023 à 15h

• VISITE GUIDÉE «QUAND CLAIRE RENCONTRE THÉODORE»

Cette visite met en regard l'œuvre de Théodore Deck avec les céramiques de Claire Lindner. Durée : 1h. Gratuit.

Dimanche 6 août 2023 à 15h

• VISITE GUIDÉE AVEC CLAIRE LINDNER

Claire Lindner explique sa démarche artistique et vous présente ses œuvres. Visite bilingue FR/EN. Durée : 45 mins. Gratuit. Réservation conseillée.

Samedi 17 juin 2023 à 14h30

Samedi 17 juin 2023 à 16h

• VISITE GUIDÉE POUR SCOLAIRES

Le musée Théodore Deck accueille les classes pour des visites commentées par la médiatrice du musée. Durée : 1h. Les mercredis, jeudis et vendredis matin, entre 9h et 12h. Sur réservation.

Du 20 Juin au 7 Juillet

ATELIERS ENFANTS

Dans le Parc du Château de la Neuenbourg à Guebwiller ou le Parc du Musée Théodore Deck.

Ces parcs remarquables de diversité et pleins de surprises possède des Séquoias géants, Pin jaune, Cyprès chauve, Cèdre de l'Atlas. Ces derniers se mêlent au fil des saisons aux autres essences : Magnolias Grandiflora, Tulipier de Virginie, Sophora du Japon, Alisier de Suède, Cerisier de Sainte-Lucie qui fleurissent en été. En cas d'intempéries les ateliers auront lieu dans le musée.

• DE TOUTES LES COULEURS (4 - 6 ANS)

Un atelier découverte pour s'amuser avec les couleurs. Les enfants expérimentent les mélanges, nuances et dégradés à l'aquarelle, en s'inspirant des couleurs présentes dans les œuvres de Claire Lindner. Durée 1h. Gratuit sur inscription.

Mercredi 12 juillet 2023 à 10h30

Mercredi 9 août 2023 à 10h30

• LE MOUVEMENT DES COULEURS (7 - 12 ANS)

Un atelier pour se plonger dans les couleurs flamboyantes et abyssales de Claire Lindner. Les enfants créent des dégradés de couleurs aux pastels secs pour donner du mouvement et reproduire l'effet poudré des œuvres de la céramiste. Durée 1h30. Gratuit sur inscription.

Mercredi 26 juillet 2023 à 10h30

Mercredi 23 août 2023 à 10h30

• LAND ART (7-12 ANS)

Devenir créatif avec les éléments naturels (feuilles, brindilles, pomme de pin, etc) que l'on trouve dans le parc. Durée 1h30. Gratuit sur inscription.

Mercredi 19 juillet 2023 à 15h

Mercredi 16 août 2023 à 15h

ATELIER TOUS PUBLICS EN LIBRE ACCÈS

• DANS L'IMAGINAIRE DE CLAIRE

Fresque collective en cadavre exquis et espace créatif en libre accès qui invite à vivre et partager des expérimentations plastiques propice à l'éveil et au développement de l'imagination autour de l'œuvre de Claire Lindner.

Lieu : L'entrée du musée Théodore Deck.

RÉSERVATIONS :

Le musée.

Tél : +33(0)3 89 74 22 89

Par mail : musee.deck@ville-guebwiller.fr

PROGRAMME D'ÉTÉ DE L'IEAC

ATELIERS CÉRAMIQUES

• À LA RENCONTRE DE THÉODORE DECK

Animé par Mélodie MESLET - TOURNEUX.
Atelier de 5 jours - du 20 au 24 mars. À l'IEAC de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. S'inspirer de l'univers de Théodore Deck pour développer sa propre créativité. Découverte du modelage et autre technique de façonnage. Découverte du cyanotype, une technique photographique ancienne. Prix : 400 €

• À LA RENCONTRE DE T. DECK LE BESTIAIRE ENCHANTÉ

Animé par Vincent CAMPOS.
Atelier de 5 jours - du 20 au 24 novembre. À l'IEAC de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Théodore Deck fait partie des grands céramistes qui ont marqué le XXe siècle. L'imagerie de l'artiste est très vaste et la figure animale y est largement représentée. L'idée ici est de rendre hommage au bestiaire magnifié par le céramiste. Prix : 400 €

• TOURNAGE - INITIATION

Animé par Gilles ACKER.
Atelier de 5 jours - du 7 au 11 août. À l'IEAC de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Établir un premier contact avec l'argile sur le tour de potier. Ressentir les sensations particulières du tournage de la terre. Acquérir les premiers gestes de base du tourneur. Découvrir et réaliser les premières formes. Prix : 400 €

• PORCELAINÉ PAPIER

Animé par Céline BLAUDEZ.
Atelier de 5 jours - du 7 au 11 août. À l'IEAC de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Prix : 400 €

• FAÇONNAGE - TOUS NIVEAUX

Animé par Vincent CAMPOS.
Atelier de 4 jours - du 16 au 19 août. À l'IEAC de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Initiation pour les débutants et approfondissement pour les initiés, de différentes techniques de façonnage de la terre: le pincé, le modelage dans la masse, l'estampage, la plaque, le colombin. Prix : 320 €

• ÉMAILLAGE - INITIATION

Animé par William SARTER.
Atelier de 4 jours - du 16 au 19 août. À l'IEAC de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Transmettre aux participants une connaissance de base sur la composition et la cuisson des émaux à haute température ainsi qu'une méthode simple de recherche leur permettant d'acquérir liberté et autonomie en émailage. Prix : 320 €

• TOURNAGE - INITIATION

Animé par Pierre HAUWELLE.
Atelier de 5 jours - du 21 au 25 août. À l'IEAC de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Pratiquer le tournage, du centrage de la terre à la réalisation de formes simples. Le stagiaire pourra exécuter des pièces en progressant à son rythme. Prix : 400 €

• SCULPTURES MINIATURES

Animé par Olivier CROCITTI.
Atelier de 5 jours - du 21 au 25 août. À l'IEAC de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Apprentissage ou perfectionnement de la sculpture en céramique par modelage (grès ou porcelaine non émaillée) à travers la réalisation d'un ensemble de petits objets à motif végétal, animal ou encore à l'allure manufacturée. Prix : 400 €

RÉSERVATIONS :

L'IEAC.
Tél : +33(0)3 89 74 12 09
www.arts-ceramiques.org

PARTENARIAT

MUSEE THÉODORE DECK

Situé au coeur du centre historique de Guebwiller, le Musée Théodore Deck expose la plus grande collection publique de céramiques de Théodore Deck.

Né en 1823 à Guebwiller, le céramiste ouvre sa manufacture de faïences d'art à Paris et achève sa carrière à la tête de la manufacture nationale de porcelaine de Sèvres.

Théodore Deck se rend célèbre par son souci constant de l'innovation technique et par la qualité de ses couleurs. Après de nombreuses recherches, il met au point un bleu turquoise inimitable : le bleu Deck.

Les pièces exposées, inspirées par la Renaissance, l'Orient ou l'Asie, offrent un voyage dans l'imaginaire du 19^{ème} siècle. Des pièces monumentales, comme la statue de Bernard Palissy, côtoient des vases et jardinières produits en petite série. Le musée conserve également une remarquable série d'assiettes peintes par des artistes collaborant avec les ateliers Deck, comme Albert Anker, Paul César Helleu ou Sophie Schaeppi.

Ce Musée de France présente aussi une remarquable collection de minéraux des Vosges et offre un aperçu du patrimoine industriel et vigneron de la région de Guebwiller.

L'ANNÉE DECK

L'année 2023 marque le bicentenaire de la naissance de Théodore Deck.

À cette occasion, la Ville de Guebwiller et ses partenaires culturels s'engagent dans la célébration de l'anniversaire d'un céramiste d'exception !

Au programme, de nombreuses expositions, rencontres, conférences et une programmation culturelle riche sur tout le territoire. Le Pôle Culturel et Touristique de la Neuenbourg, l'Institut Européen des Arts Céramiques, l'Association des amis de Théodore Deck se joignent aux célébrations pour faire découvrir ou redécouvrir au plus grand nombre le céramiste guebwillerois.

À partir du 14 octobre 2023 et jusqu'au 3 mars 2024, le Musée Théodore Deck présentera une exposition monographique intitulée Théodore Deck (1823-1891) : de Guebwiller à Paris, itinéraire d'un céramiste d'exception. L'occasion de découvrir ou redécouvrir l'artiste guebwillerois, célébré dans le monde entier comme le plus grand céramiste de son temps.

INFORMATIONS PRATIQUES

MUSEE THÉODORE DECK

VENIR AU MUSÉE

1, Rue du 4 Février, 68500 Guebwiller, FRANCE

Stationnement gratuit possible autour de l'église Notre-Dame et sur le parking du Pôle multimodal.

ACCESSIBILITÉ

Le musée est équipé d'un ascenseur.
Le musée n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite.
Le musée est accessible aux poussettes.

HORAIRES D'OUVERTURE

Fermé le lundi et le mardi.
Ouvert du mercredi au dimanche de 14h à 18h.
Les matinées du mercredi, jeudi et vendredi sont réservées à l'accueil des groupes et des scolaires sur réservation.

TARIFS

Tarif plein : 5 €

Tarif de groupe à partir de 10 personnes : 3 €

Tarif réduit (étudiants de plus de 25 ans, demandeurs d'emploi, personnes en situation de handicap) : 1,50 €

Gratuité : Groupes scolaires, moins de 25 ans, Museum-Pass-Musées, Pass Education, Hoppla' Pass, carte Culture, carte ICOM, membres de l'Association Théodore Deck.

Le musée est ouvert en accès libre et gratuit le premier dimanche de chaque mois.

CONTACT DU MUSÉE

Tél : +33(0)3 89 74 22 89

musee.deck@ville-guebwiller.fr

 museetheodoredeck

www.ville-guebwiller.fr/culture/lieux-culturels/musee-theodore-deck-des-pays-du-florival/

INSTITUT EUROPÉEN DES ARTS CÉRAMIQUES

Pôle culturel de la Neuenbourg
3, Rue du 4 Février, 68500 Guebwiller, FRANCE
Tél : 03 89 74 12 09
contact@ieac.fr

www.arts-ceramiques.org

 [ieac_guebwiller](https://www.instagram.com/ieac_guebwiller)

 Institut européen des arts céramiques

CONTACTS PRESSE

JACQUES ZWICKERT

Chargé de projets et de communication
IEAC, Institut Européen des Arts Céramiques
+33 (0)3 89 74 12 09
j.zwickert@ieac.fr

ÉRIC MUNSCH

Chargé de développement des affaires culturelles
Ville de Guebwiller, Musée Théodore Deck
+33 (0)3 67 46 00 57
e.munsch@ville-guebwiller.fr

PARTENAIRES

